

<TOPIに戻るには ←を押してください>

用語の順番はあいうえお順です。

海外縫製用語 (品質)

日本語	ローマ字	英語	中国語	中国語 (ピンイン)	ベトナム語	解説、図解
Japanese	the Roman alphabet	English	中文	zhongwen pinyin	tiếng việt	
アイロンのアタリ・テカリ	airon no atari・tekari	flattening ,press mark	熨烫发亮	yuntangfaliang	ủi bóng	
アイロンのアタリ・テカリ	airon no atari・tekari	press shine、glazing			tỏa sáng bằng cách nhẵn	
いさる(縫いズレ)	isaru	seam slippage	线缝不合	Xiàn féng bùhé	bị rút	図解2
位置	ichi	position	位置	Wèizhì	vị trí	
糸切れ	itokire	broken thread	断线	Đuàn xiàn	đứt chỉ	
糸くず	itokuzu	lint	皮棉	Pímian	Chỉ thô	
糸始末不良	itosimatu furyou	uncut thread end、defective trimming	剪线不好	Jiǎn xiàn bù hǎo	Làm sạch sợi	
織り糸ひけ	oritohike	changed texture	急针	Jí zhēn	thay đổi kết cấu	
確認	kakunin	confirmation	确认	Quèrèn	Xác nhận	
欠陥品	kekkanhin	reject	缺陷品	Quēxiàn pǐn		
欠点	kettten	defect	缺点	Quēdiǎn	Bất lợi	
検査	kensa	check	検査	Jiǎnchá	kiểm tra	
検反	kentan	fabric inspection	面料検査	Miànlào jiǎnchá	kiểm vải	
左右非対称	sayu hitaishou	asymmetry	左右不对称	Zuǒyòu bù duìchèn	Bất đối xứng	
地糸切れ	jiitokire	needle cutting、broken material	地线断裂	Đì xiàn duànliè	Đứt sợi vỡ	
地の目不良	jinome furyou	not grain straight	不是直纹	Bùshì zhí wén		
斜行	shakou	skewed	歪斜	Wāixié	ngheĩng	
収縮	shushuku	shrink、shrinking	收缩	Shōusuo	co lại	
ステッチ蛇行	sutechi dakou	stagger seam	针迹 蜿蜒曲折	Zhēn jì wān yán qūzhé	điều không thẳng	
スラックスの歩き	surakkusu no aruki	off balance setting for trousers			tắt thiết lập cân bằng cho quần	
正確な	seikaku na		正确的	Zhèngquē de	Chính xác	
袖の進み	sode no susumi	sleeve hanging forward	肩袖过进	jiān xiúguò jìn	tay áo treo về phía trước	
袖の逃げ	sode no nige	sleeve hanging backward	肩袖离位	jiān xiú lí wèi	tay áo treo ngược	
ダーツのえくぼ	da`tsu no ekubo	untractive pebble、dimple	省 尖起泡	Shěng jiān qǐ pào		
タオル目	taorume	towel face	环结	Huán jié		図解4
段違い	dan tigai	uneven	高度不同	Gāodù bùtóng	so le	
とじ不良	toji furyou	defective closing	连结不良	Liánjié bùliáng		
波うち	namiuti	wavy			Làn sóng	
縫い糸	nuito	sewing thread	缝纫线	Féngxiàn	Chỉ khâu	
縫い縮み	nuitijimi	seam shrinkage	线缝缩拢	Xiàn féng suō lǒng	Có rút đường may	
縫いつまみ	nuitumami	irregular tuck、tuck missing	褶缝	Zhě féng	xếp ly	
縫いつれ	nuiture	drawing pucker	缝皱	Fèng zhòu	đường may quá chặt	
縫いはずれ	nuihazure	missing stitch、seam fail	脱线	Tuō xiàn	may sụp mí	
縫い目のふらつき	nuimenofuratuki	uneven seam	缝迹歪斜	Fèng jì wāixié	Sự lung lay của các đường nối	
縫い目バンク	nuime panku	blank stich、seam breakage	缝迹脱落	Fèng jì tuōluò	bị bể	
縫い目曲がり	nuimemagari	crooked stitch	缝迹歪曲	Fèng jì wāiqū	Đường nối uốn cong	
縫い目笑い	nuimewarai	loose stitch、seam grinning	针迹松散	Zhēn jì sōngsǎn	khâu lỏng lẻo	図解5
縫いよたれ	nuiyotare	uneven seam	针迹不均	Zhēn jì bù yún		
ねじれ	nejire	twist	绞	Jiǎo	bị vặn	
バックリング	pakkaringu	seem puckering	接缝起皱	Jiē féng qǐ zhòu	gợn sóng	図解3
ビリ	piri	wrinkle	缝缩结	Fèng suō jié	nếp nhăn	
品質	hinsitu	quarity	质量	Zhìliáng	Chất lượng	
不揃い	fuzoroi	irregular seam	不 整齐	Bù zhěngqí	không đều	
不良	furyou	bad	不良	Bùliáng	Xấu	
不良品	furyou hin	defective product	不良品	Bù liángpǐn	sản phẩm bị lỗi	
ほつれ	hoture	raveling stitch	绽开	Zhànkāi	lông chỉ	
目とび	metobi	skipped stich	跳线	Tiào xiàn	bỏ mũi	図解1
汚れ	yokoret	stain	污垢	Wūgòu	vết bẩn	